

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
5843-5

NORME INTERNATIONALE

First edition
Première édition
Первое издание
1990-05-15

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

Aerospace — List of equivalent terms —

Part 5 :

Environmental and operating conditions for aircraft equipment

Aéronautique et espace — Liste de termes équivalents —

Partie 5 :

Conditions d'ambiance et d'exploitation pour les équipements aéronautiques

Авиационные и космические аппараты — Список эквивалентных терминов —

Часть 5 :

Внешние и эксплуатационные условия работы авиационного оборудования



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 5843-5 : 1990 (E/F/R)
ИСО 5843-5 : 1990 (А/Ф/Р)

Contents

	Page
Foreword	iv
Scope	1
Equivalent English, French, Russian and German terms	2
Alphabetical indexes	
French	21
Russian	25
German	29

Sommaire

	Page
Avant-propos	v
Domaine d'application	1
Termes équivalents en anglais, français, russe et allemand	2
Index alphabétiques	
Français	21
Russe	25
Allemand	29

Содержание

	Стр.
Предисловие	vi
Область применения	1
Эквивалентные термины на английском, французском, русском и немецком языках	2
Алфавитные указатели	
Французский	21
Русский	25
Немецкий	29

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 5843-5 was prepared by Technical Committee ISO/TC 20, *Aircraft and space vehicles*.

ISO 5843 will consist of the following parts, under the general title *Aerospace — List of equivalent terms*:

- *Part 1: Aerospace electrical equipment*
- *Part 2: Aerospace rivets*
- *Part 3: Aerospace bolts and nuts*
- *Part 4: Flight dynamics*
- *Part 5: Environmental and operating conditions for aircraft equipment*
- *Part 6: Standard atmosphere*
- *Part 7: Aircraft cargo*
- *Part 8: Aircraft reliability*
- *Part 9: Aircraft*
- *Part 10: Aircraft structure*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5843-5 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 20, *Aéronautique et espace*.

L'ISO 5843 comprendra les parties suivantes, présentées sous le titre général *Aéronautique et espace* – Liste de termes équivalents :

- *Partie 1: Appareillage électrique de l'aéronautique*
- *Partie 2: Rivets pour les constructions aérospatiales*
- *Partie 3: Boulonnerie pour les constructions aérospatiales*
- *Partie 4: Mécanique du vol*
- *Partie 5: Conditions d'ambiance et d'exploitation pour les équipements aéronautiques*
- *Partie 6: Atmosphère type*
- *Partie 7: Fret aérien*
- *Partie 8: Fiabilité des aéronefs*
- *Partie 9: Aéronefs*
- *Partie 10: Structure des aéronefs*

Предисловие

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, ИСО работает в тесном сотрудничестве с Международной Электротехнической Комиссией (МЭК).

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение до их утверждения Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с процедурой ИСО, требующей одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 5843-5 был разработан Техническим комитетом ИСО/ТК 20, *Авиационные и космические аппараты*.

ИСО 5843 состоит из следующих частей, под общим заглавием *Авиационные и космические аппараты — Список эквивалентных терминов*:

- *Часть 1: Авиакосмическое электрооборудование*
- *Часть 2: Заклепки для авиационных и космических аппаратов*
- *Часть 3: Болты и гайки для авиационных и космических аппаратов*
- *Часть 4: Механика полета*
- *Часть 5: Внешние и эксплуатационные условия работы авиационного оборудования*
- *Часть 6: Стандартная атмосфера*
- *Часть 7: Авиационный груз*
- *Часть 8: Надежность летательных аппаратов*
- *Часть 9: Летательные аппараты*
- *Часть 10: Конструкция летательных аппаратов*

**Aerospace —
List of equivalent
terms —**

Part 5:

Environmental and
operating conditions
for aircraft equipment

**Aéronautique
et espace —
Liste de termes
équivalents —**

Partie 5:

Conditions d'ambiance
et d'exploitation pour
les équipements
aéronautiques

**Авиационные и
космические аппараты —
Список эквивалентных
терминов —**

Часть 5:

Внешние и
эксплуатационные
условия работы
авиационного
оборудования

Scope

ISO 5843 establishes a list of equivalent terms used in the field of aerospace construction. This part of ISO 5843 gives those terms relating to environmental and operating conditions for aircraft equipment.

NOTE — In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this part of ISO 5843 gives the equivalent terms in the German language; these are published under the responsibility of the member body for Germany, F.R. (DIN). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

Domaine d'application

L'ISO 5843 établit une liste de termes équivalents utilisés dans le domaine des constructions aérospatiales. La présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents relatifs aux conditions d'ambiance et d'exploitation pour les équipements aéronautiques.

NOTE — En complément des termes utilisés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents dans la langue allemande; ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne, R.F. (DIN). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes de l'ISO.

Область применения

ISO 5843 приводит список эквивалентных терминов, применяемых в области авиакосмических конструкций. Настоящая часть ISO 5843 дает эквивалентные термины по внешним и эксплуатационным условиям работы авиационного оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском) настоящая часть ISO 5843 включает также эквивалентные термины на немецком языке. Эти термины публикуются под ответственность Комитета члена Федеративной Республики Германии (ДИН). Однако, только термины, приведенные на официальных языках, могут считаться терминами ИСО.